

Luas Buas Italiano: Lezione Due

An Hoang Trung Tuong 2010-06-09 17:00

Page: 1

LƯU Ý: MỌI SAOCHÉP PHẢI GHI RÕ NGUỒN VÀ TÁC GIẢ

(Bài trước chỗ này)

[Buongiorno signorine], Dì chào các cô.

[Ciao a tutti], Trung Tướng chào chibộ dăm.

Trướckhi học Bài 2, [lezione due], các cô học gấp vài quyđịnh:

(i) Từ/Câu Italiano nầu Trung Tướng muốn các cô đọc, thì Trung Tướng tô Xanh nó, rùi bỏ nó vào trong dấu Ngoặc Vuông, ví dụ [ciao].

(ii) Phiênâm kiểu Mèo Bồi của Từ/Câu Italiano ý Trung Tướng sẽ tô Đỏ, rùi bỏ vào trong dấu Ngoặc Nhọn, ví dụ {chao}.

(iii) Phiênâm kiểu Lừa của Từ/Câu Italiano ý Trung Tướng cũng tô Đỏ, dưng bỏ vào trong dấu Ngoặc Tròn, ví dụ (trào). Kiểu phiên này dành cho Bần Nông, dưng đôi lúc cũng phê vì tậndụng được Dấu Thanh của Tiếng Lừa đặctả âmgiai.

(iv) Dấu Gạch Ngang dùng để tách các Âm của Từ/Câu Italiano cần Phiênâm, ví dụ {tut-ti} hoặc (tút-ti).

(v) Trung Tướng bầu ĐỌCĐI, thì các cô Copy đoạn Italiano trong Ngoặc Vuông, xong Paste nó sang côngcụ phátâm trựctuyến của Thằng Gúc:

http://translate.google.com.vn/translate_t?hl=&ie=UTF-8&text=Italiano&sl;=it&tl;=it#

Rùi kích chuột Hình Cái Loa, tập nghe/đọc như hướng dẫn ở Bài 1.

Hehe vui chưa?

(E) Italiano Cobản

(1) Chữ cái Italiano

Chữ cái Italiano giống chữ Mẽo chữ Lừa, đứng chỉ gồm 21 bạn, không có K, J, W, X, Y như Mẽo, không có các Râu Rìa Mũ Nón Bấthủ như Lừa. Tất nhiên không kể các từ/ngữ ngoại lai.

[A]: Ví dụ [banca]. ĐỌCĐI.

[B]: Ví dụ [bombati]. ĐỌCĐI.

[C]: Có 4 biến cách.

1. C phát âm giống (c) Lừa hoặc (k) Mẽo nếu đứng trước các nguyên âm A/O/U. Ví dụ [banca], [comodo], [cutugno]. ĐỌCĐI.

2. C phát âm giống (tr) Lừa hoặc {ch} Mẽo nếu đứng trước các nguyên âm E/I. Ví dụ [ce], [undici] đọc là (trê), (ún-đi-tri). ĐỌCĐI.

3. Nếu C kèm I, và đứng trước các nguyên âm A/O/U, thì CI phát âm giống (tr) Lừa hoặc {ch} Mẽo như trên. Ví dụ [ciao], [cio] đọc là (trào), (trò). ĐỌCĐI.

4. Nếu C kèm H, và đứng trước any nguyên âm, thì CH phát âm giống (c) Lừa hoặc (k) Mẽo. Ví dụ [chitarra], [anche] đọc là (ki-tár-ra), (án-kê). ĐỌCĐI.

[D]: Phát âm giống (đ) Lừa hoặc {d} Mẽo. Ví dụ [della], [comodo]. ĐỌCĐI.

[E]: Phát âm giống (ê) Lừa. Ví dụ [due], [elegante] đọc là (đu-ê), (ê-lê-gán-tê). ĐỌCĐI.

[F]: Ví dụ [firenze], [differenti]. ĐỌC ĐI.

[G]: Có 6 biến cách.

1. G phát âm giống (g) Lừa nếu đứng trước các nguyên âm A/O/U. Ví dụ [gamba], [vengo], [seguenti]. ĐỌC ĐI.

2. G phát âm giống (gi) Lừa nếu đứng trước các nguyên âm E/I. Ví dụ [getto], [origini]. ĐỌC ĐI.

3. Nếu G kèm I, và đứng trước các nguyên âm A/O/U, thì GI phát âm giống (gi) Lừa như trên. Ví dụ [gioia], [gianni] đọc là (giỏi-à), (gián-nì). Trường hợp này y hệt Lừa. ĐỌC ĐI.

4. Nếu G kèm H, và đứng trước any nguyên âm, thì GH phát âm giống (gh) Lừa. Ví dụ [spaghetti], [unghie]. Trường hợp này cũng y hệt Lừa. ĐỌC ĐI.

5. Nếu G kèm N, và đứng trước any nguyên âm, thì GN phát âm giống (nh) Lừa. Ví dụ [signore], [ogni] đọc là (xi-nhiố-rề), (ố-nhì). ĐỌC ĐI.

6. Nếu G kèm L, và đứng trước any nguyên âm, thì GL phát âm giống (l) Lừa kéo dài, tức G gần câm. Ví dụ [egli] đọc là (ế-lì). ĐỌC ĐI.

[H]: Âm câm giống {h} Pháp. Ví dụ [hotel], [hai] đọc là (ố-tèl), (ai-ì). ĐỌC ĐI.

[I]: Ví dụ [undici]. ĐỌC ĐI.

[L]: Ví dụ [colore]. ĐỌC ĐI.

[M]: Ví dụ [mamma]. ĐỌC ĐI.

[N]: Ví dụ [naturali]. ĐỌC ĐI.

[O]: Phát âm giống (ô) Lừa. Ví dụ [io], [comodo] đọc là (í-ồ), (cố-mô-đồ). ĐỌC ĐI.

[P]: Ví dụ [papa]. ĐỌC ĐI.

[Q]: Phát âm giống (qu) Lừa, và cũng luôn kèm U như Lừa. Ví dụ [questo], [cinque]. ĐỌC ĐI.

[R]: Phát âm giống (r) Lừa, đứng uốn lưỡi ròn rã hơn, như trong từ (Rằm). Ví dụ [quattro], [cantare]. ĐỌC ĐI.

[S]: Phát âm giống (x) Lừa hoặc {s} Mèo. Ví dụ [sono]. ĐỌC ĐI.

[T]: Ví dụ [torna]. ĐỌC ĐI.

[U]: Ví dụ [uva]. ĐỌC ĐI.

[V]: Ví dụ [voci]. ĐỌC ĐI.

[Z]: Phát âm giống (d) Lừa hoặc {z} Mèo, đứng hơi lai với (x) Lừa. Ví dụ [lezione], [canzone]. ĐỌC ĐI.

Tóm tắt:

Hầu hết chữ cái Italiano phát âm giống chữ cái Lừa, trừ:

(i) [H] câm.

(ii) [C] và [G] có vài biến cách lạ.

(iii) [R] rung lưỡi nhiều hơn (R) Lừa.

(iv) [Z] nửa giống {Z} nửa giống {S} Mèo.

(v) [D] giống (Đ), [E] giống (Ê), [O] giống (Ô), còn [S] giống (X) Lừa.

Các cô thấy hông, chữ Italiano chặt chẽ và đơn giản, không thừa gì, kể cả [H] câm.

(2) Dấu Italiano

Chữ Italiano có 3 dấu-âm dùng cùng các nguyên âm A/E/I/O/U và đánh trên đầu chúng như chữ Lừa.

(i) Dấu Huyền (Grave) cho cả 5 nguyên âm À/È/Ì/Ò/Ù.

(ii) Dấu Sắc (Acute) cho riêng nguyên âm É.

(iii) Dấu Mũ (Circumflex) chỉ gặp trong vântự cổ.

Dấu Nháy như tiếng Méo {Don't}, {Can't} không phải dấu-âm.

Dân Italy sành điệu khi biên Italiano tuyên quảng cù hết các dấu-âm, ychang bọn Nga. Nên các cô nếu quên chúng, chả lo mẹ.

Tinhien đọc các âm Italiano có dấu và không dấu thì khác nhau phết. Thử nầu:

a. [è] nghĩa là "is", đọc là (ề). ĐỌCĐI.

b. [e] nghĩa là "and", đọc là (ê). ĐỌCĐI.

c. [àncora] nghĩa là "anchor". ĐỌCĐI.

d. [ancòra] nghĩa là "again". ĐỌCĐI.

e. [caffè], [caffè] cùng hiểu là "coffee". ĐỌCĐI.

f. [perché], [perche] cùng hiểu là "why". ĐỌCĐI.

g. [città], [citta] cùng hiểu là "city". ĐỌCĐI.

Lưuý:

(i) Hai ví dụ a/b nêu hai từ nghĩa khác nhau, đọc khác nhau, dưng lúc biên chỉ thêm/bớt một dấu Huyền.

(ii) Hai ví dụ c/d nêu hai từ nghĩa khác nhau, đọc khác nhau, biên khác nhau mỗi vị trí dấu Huyền. Rất may, đứng trường hợp tương tự cực hiếm.

(iii) Ba ví dụ e/f/g để các cô lắng nghe và trải nghiệm dấu-âm Italiano.

Trung Tướng sẽ quay lại sau.

(3) Phát âm Italiano

Nghiên xong Chương (1) & (2), các cô nhớ phát âm Italiano lạ như mần bướm rùi nhể, đọc Italiano thanh tao như chuồn chuồn rùi nhể?

Dừng Trung Tướng chốt nhể:

(i) Italiano, như các ngôn ngữ tinh hoa, rất coi trọng trọng âm. Các cô có thể nói ngọng, người Italy vườn hiểu tốt, đừng nếu các cô nói sai trọng âm, đéo ai hiểu các cô đâu.

(ii) Trọng âm của một từ là âm được phát mạnh hơn các âm khác của nó. Ví dụ trong từ [cantore], đọc là (can-tổ-rè), trọng âm rơi vào chữ O thuộc âm [-to-]. ĐỌC ĐI.

(iii) Phần nhón từ Italiano có trọng âm nằm ở âm áp chót như [cantore] vừa dẫn. Đừng đáng tiếc, ngoại lệ khá đông.

(iv) Muốn nhớ trọng âm, buộc nhờ Thăng Gúc. Học một từ mới, các cô phải nghe thăng đọc 17 lần. Lười thì cút về mới mẹ.

(4) Câu Italiano

Câu Italiano naná câu Lừa câu Mẻo thôi. Ví dụ "I want to eat" Mẻo là "Anh thèm đớp" Lừa, và [Voglio mangiare] Italiano.

Cũng trình tự: Đại từ Chủ ngữ > Động từ V-ing > Cụm Tân ngữ. Italiano chỉ khác chỗ Đại từ lặn mẹ vào Động từ.

Giống Mèo, Italiano chơi Tíntừ trước Danhtừ. Ví dụ "The beautiful girl" Mèo là [La bella ragazza] Italiano.

Bài Thựchành #2:

(i) Nhai vài quả từ Italiano mần quen nầu:

[io]: "Anh" Lừa, "I" Mèo. ĐỌCĐI.

[noi]: "Tụianh", "We". ĐỌCĐI.

[tu]: "Mầy", "You". ĐỌCĐI.

[voi]: "Tụimầy", "You". ĐỌCĐI.

[egli]: "Tên", "He" (Written). ĐỌCĐI.

[lui]: "Thằng", "He" (Spoken). ĐỌCĐI.

[ella]: "Cổ", "She" (Written). ĐỌCĐI.

[lei]: "Cỏn", "She" (Spoken). ĐỌCĐI.

[esso]: "Nó", "It" (Masculine). ĐỌCĐI.

[essa]: "Nó", "It" (Feminine). ĐỌCĐI.

[essi]: "Chúng", "They". ĐỌCĐI.

[loro]: "Bỏn", "They". ĐỌCĐI.

(ii) Nhai nữa nầu:

[grazie]: "Cámơn", "Thanks". ĐỌCĐI.

[spiacente]: "Xinlỗi", "Pardon". ĐỌCĐI.

[signore]: "Ông", "Sir". ĐỌCĐI.

[signora]: "Bà", "Madam". ĐỌC ĐI.

[signorina]: "Cô", "Miss". ĐỌC ĐI.

[ciao]: "Chào", "Hi". ĐỌC ĐI.

[salve]: "Chào chầu", "Hello". ĐỌC ĐI.

[addio]: "Bà", "Bye". ĐỌC ĐI.

[bene]: "Được", "Well". ĐỌC ĐI.

(iii) Đọc quả này 17 lượt nầu:

[Mamma son tanto felice]

[Perché ritorno da te]

[La mia canzone ti dice]

[Che è il più bel giorno per me]

[Mamma son tanto felice]

[Viver lontano perché]

[Mamma]

[Solo per te la mia canzone vola]

[Mamma]

[Sarai con me tu non sarai più sola]

[Mamma]

[Quanto ti voglio bene]

[Queste parole d'amore]

[Che mi sospira il mio cuore]

[Forse non si usano più]

[Mamma]

[Ma la canzone mia più bella sei tu]

[Sei tu la vita]

[E per la vita non ti lascio mai più]

[Mamma]

[Ma la canzone mia più bella sei tu]

[Sei tu la vita]

[E per la vita non ti lascio mai più]

[Mamma]

[Mamma]

(iv) Nghe quả này 9 lượt nầu:

(v) Hỏi: quả nghe tại mục (iv) có trùng quả đọc tại mục (iii) hông?
Tạisâu?

Cô nầu hông giảnhời câuhỏi mục (v) vuilòng cút về mới mẹ.

(@2010)

Phụlục

Danh sách Từ Dính trong bài:

- Chibộ: You comrades (Chi bộ).
- Trướckhi: Before (Trước khi).
- Quyđịnh: Regulation (Quy định).
- Phiênâm: Pronunciation (Phiên âm).
- Ví dụ: For example (Ví dụ).
- Đôilúc: Sometimes (Đôi lúc).
- Tậndụng: Utilize (Tận dụng).
- Đặctả: Specify (Đặc tả).
- Âmgiai: Melody (Âm giai).
- Đọcđi: Read it (Đọc đi).
- Côngcụ: Tool (Công cụ).
- Phátâm: Pronunciation (Phát âm).
- Trựctuyến: Online (Trực tuyến).
- Hướngdẫn: Guides (Hướng dẫn).
- Hehe: Hey hey (He he).
- Cởbản: Basic (Cơ bản).
- Chữcái: Alphabets (Chữ cái).
- Bấtủ: Immortal (Bất hủ).
- Tất nhiên: Of course (Tất nhiên).
- Khôngkể: Not include (Không kể).
- Ngoạilai: Foreign (Ngoại lai).
- Biếncách: Variants (Biến cách).
- Nguyênâm: Vowel (Nguyên âm).

- Trường hợp: Case (Trường hợp).
- Y hệt: Exactly same (Y hệt).
- Ròn rã: Echoed (Ròn rã).
- Tóm tắt: Abstracts (Tóm tắt).
- Hầu hết: Most (Hầu hết).
- Chặt chẽ: Strict (Chặt chẽ).
- Đơn giản: Simple (Đơn giản).
- Kể cả: Even (Kể cả).
- Văn tự: Documents (Văn tự).
- Sành điệu: Stylish (Sành điệu).
- Y chang: Is identical (Y chang).
- Ti nhiên: However (Ti nhiên).
- Lưu ý: Attention (Lưu ý).
- Vị trí: Position (Vị trí).
- Tương tự: Same (Tương tự).
- Lắng nghe: Listen (Lắng nghe).
- Trải nghiệm: Experience (Trải nghiệm).
- Thanh tao: Elegantly (Thanh tao).
- Chuồn chuồn: Odonata (Chuồn chuồn).
- Ngôn ngữ: Language (Ngôn ngữ).
- Tinh hoa: Elite (Tinh hoa).
- Coi trọng: Appreciate (Coi trọng).
- Trọng âm: Stress accent (Trọng âm).
- Có thể: Can (Có thể).

- Phầnnhớn: Most (Phần nhớn).
- Ápchót: Penultimate (Áp chót).
- Đángtiếc: Unfortunately (Đáng tiếc).
- Ngoạilệ: Exceptions (Ngoại lệ).
- Naná: Almost same (Na ná).
- Trìnhtự: Order (Trình tự).
- Đạitừ: Pronoun (Đại từ).
- Chủngữ: Subject (Chủ ngữ).
- Độngtừ: Verb (Động từ).
- Vịngữ: Predicate (Vị ngữ).
- Tânngữ: Object (Tân ngữ).
- Tínhtừ: Adjective (Tính từ).
- Danhtừ: Noun (Danh từ).
- Thựchành: Practising (Thực hành).
- Tụianh: We (Tụi anh).
- Tụimày: You (Tụi mày).
- Cámơn: Thanks (Cám ơn).
- Xinlỗi: Pardon (Xin lỗi).
- Chàuchầu: Hello (Chào chào).
- Tạisâu: Why (Tại sao).
- Giảnhời: Answer (Giả nhời).
- Câuhỏi: Question (Câu hỏi).
- Vuilòng: Please (Vui lòng).

Danh sách Từ Ghép trong bài:

- Dấu-âm: Accent diacritics (Dấu âm).

(Bài tiếp chỗ này)

COMMENTS

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-09 17:18\) #2](#)

Các cô chú ý chữ Ý tinh tế chuẩn mực chứ không thờ ơ thái như chữ Mèo.

Chẳng hạn [tutti] khác [tuti]. Một cái đọc là (tút-ti) còn một cái đọc là (tú-ti). 2 chữ [t] là rất có lý. Tương tự [mamma] đọc là (mám-ma) chứ không phải (má-ma) như [mama].

Cái này vượt xa tiếng Mèo với đứng chữ chòngchéo kinh tởm như Assassins. Địch mệ 5 chữ S trong chỉ một từ 3 âm tiết.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-09 17:48\) #4](#)

Các cô học hông theo giáo án của Dì thì sẽ mắc phải một hoặc nhiều lỗi vớ vẩn sau:

1. Chuyên môn đọc sai từ, và sẽ thành bản năng không thể sửa được. Phần nhiều Lừa nói tiếng Tây rất tệ vì lý do này. Nói sai tới độ Tây huyền huyền không hiểu gì mà chỉ Lừa hiểu nhau thôi.

2. Kém về nghe/nói. Học mãi mà không coi nổi tivi.

3. Không có hệ thống, và rất mau quên nếu không dùng thường xuyên. Nếu tự học không phương pháp, thì không thể biết nhiều thứ tiếng cùng lúc được.

4. Nhiều vườn đề nữa sẽ thấy soon.

Chúc các cô sau 2 năm sinh hoạt Quán Bữa sẽ thạo ít nhất 4 ngoại ngữ.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-09 17:52\) #5](#)

Nhắc một lần nữa nè. Khi Dì biên ĐỌC ĐI, thì các cô phải cố bắt đoạn tiếng Ý qua thằng Gúc bầu nó đọc cho nghe, chứ đéo phải tự đọc đâu. Thật chú ý các trọng âm.

Không nghe nhờ Dì thì cú về mới mẹ.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-09 22:00\) #21](#)

Có cô nào quan tâm tiếng Do Thái hông ta? Thích lịch sử mà hông biết tí Do Thái thì chán vãi đái.

Dừng học tiếng Do Thái phải cài Font riêng hơi bực cực mình.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-09 23:46\) #28](#)

Tiền cô Mít nhắc đến Do Thái, Dì kể quaoa về nó luôn.

Dân Do Thái nhón 7 triệu, đứng GDP-PPP bốn quăng 210 tỷ Tôn, gấp 3 Lừa với 85 triệu Ông.

Dân Do Thái lưu lạc 5 châu 2,000 năm, đứng vườn còn nguyên Đạo, chữ viết, văn hóa, tập quán.. từ thời tổ phụ Áp Ra Hâm.

Thời lập quốc 194x bởi sáng kiến của các cường quốc bài Do Thái, Thủ tướng Do Thái nói "Bọn anh nghèo quá, cái gì cũng phải mua, mà muốn mua thì phải có cái gì bán".

Vì thế, Do Thái chết tậu và bán cả tàu bay, xe tăng, súng ống.. tuyền loại chất lượng đỉnh cao.

Dân Do Thái tiết kiệm nhất Quả đất dù mức giàu có đứng hàng Tóp. Các gia đình bị bắt buộc phải dùng bình nước nóng bằng năng lượng mặt trời dịt mệ thẳng bàn nông nầu tathán bắn bỏ luôn. Nước ngọt được coi là tài sản quốc gia ghi luôn trong Hiến pháp. Nước tưới cây ngoài đường được dẫn trực tiếp đến từng thân cây bếtí.

Đoạn giá phanh Do Thái mới Ba Lét Tin tuyền xây tường cao, vì bên vùng của bọn Ba Lét Tin bọn chiêng gia bắn tĩa Sniper Ả Rập nằm rình cả ngày trên các mái nhà, chỉ chờ có người qua là đòm, bất kể đó là ai: Do Thái, Dukhách, hay chính Ba Lét Tin.

Tinh thần số Ông Người bị bọn Ba Lét Tin bắn tử trong 1 năm ở Do Thái cũng chỉ ngang ngửa số Lừa chết do tai nạn xem máy ở Lừa trong 1 ngày, khoảng trăm Ông.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-10 17:08\) #62](#)

Dì đang bận tối mới về mới các cô được. Chăm học nhé, đừng nghe tên Cẩm Hối chọc ngoái balăng nhăng.

Chú ý giành hời câu hỏi cuối Bài tập. Chưa ai giành hời đủ đâu.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-10 21:57\) #67](#)

Việc các cô cố gắng tìm cách giành hời câu hỏi của bài tập (sự khác giữa lyrics và nhời hát) mà Dì rất hài lòng.

Đáp án của Dì thực ra không quan trọng. Nói chung các cô nói gần hết rồi. Sin chúc mừng.

[An Hoang Trung Tuong \(2010-06-11 08:21\) #68](#)

Hôm nay Dì sẽ bớt một bài chào mừng W(,)RLD C),(P rồi mai các cô lại học tiếp Italiano nhé. Rảnh thì ôn thật kỹ bài này nhé.

Trong các giáo trình siêu tốc của Dì, thường chỉ gồm dưới 10 bài, thì bài #2 là bài cơ bản nhất, không thuộc nằm lòng nó thì coi như học vô ích mẹ.

Học xong Italiano các cô thích học Espanol như kế hoạch hay học Latina?

Nếu tên nàu đang bên Mèo chắc thích học Tây Ban Nha vì có thể vác ngay ra cửa cấm bọn gái Mẽ hay Cuba thót to như cái rá.

Còn tên nàu có nhu cầu nghiên cứu sự tằm phục vụ công việc, nhất là các công việc về KHXX&NV, thì chắc thích Latina.

Giới thiệu chút về Latina nhé:

- Đọc & Phát âm cực dễ, còn dễ hơn Italiano nữa hehe.
- Có 23 chữ cái, và Latina truyền thống chỉ dùng chữ hoa trông rất nghệ. Không có dấu má, y như chữ Mèo vậy.
- Ngữ pháp Latina cũng rất dễ chịu.

Tinhiên có một khó khăn nhỏ là thằng Gúc chưa hỗ trợ Latina, các cô cần công cụ khác để tra từ và phát âm.